

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВИСТИКА, ЛИТЕРАТУРА

<b>ЖЕТПИСОВ С.Н.</b> Корейско-русско-казахское трехязычие .....	3
<b>권시현.</b> ‘귀찮다’의 어휘화 과정 연구 .....	31
<b>КИМ О.А., ЛЬВОВА И.С.</b> Изоморфизм и алломорфизм глагольных форм корейского и русского языков .....	40
<b>КИМ У.А.</b> Специфика медицинского дискурса как типа институционального дискурса (на материале корейского и русского языков) .....	62
<b>КУРЫЖКО В.О., ЗОЛОТАРЁВА Л.А.</b> Сравнения человека на примере повести южнокорейского писателя Чхве Инхо «Мать не умрёт» («Омонинын чукчи аннында») .....	71
<b>ЛЬВОВА И.С., ХЕГАЙ М.В.</b> Имена собственные в контексте культуры .....	82
<b>ПАК К.А.</b> Мотивная организация повести Александра Кана «Кандидат» .....	95
<b>ТЕН Е.В.</b> Формальные и структурные показатели условных конструкций в корейском языке .....	104
<b>ЧЕКУЛИНА Н.А.</b> Художественный мир в романе «Кентавры» А. Кима .....	116

### ОБРАЗОВАНИЕ, ПЕРЕВОД, КУЛЬТУРА

<b>БОРАНТАЕВА Ф.Ж.</b> Корея Республикасының «жұмсақ күш» саясатындағы Корей толқынының орны .....	126
<b>ДУМЫШЕВА А.М.</b> О некоторых особенностях национального характера корейского народа .....	134
<b>КИМ С.К.</b> Специфика перевода корейских рекламных текстов .....	143
<b>이성숙.</b> 외국인인 본 한국 문화 – 짬질망 .....	155
<b>장호중.</b> 카자흐스탄의 한국학 현황과 전망 .....	168
<b>ЮН В.Л., СУРЖИК А.А.</b> Традиционные сельскохозяйственные орудия труда корейских переселенцев 19 века на юге Дальнего Востока России .....	181

**ИСТОРИЯ, СОЦИОЛОГИЯ, ПОЛИТИКА**

<b>АМАНГЕЛДІ А.М.</b> Саяси дискурстың корей тілінен қазақ тіліне ілеспе аударма кезіндегі сығымдау стратегиясы.....	189
<b>ЕРМОЛАЕВА Е.М., ПАРХОМЕНКО С.Ю.</b> Языковая политика в XIX в. на Дальнем Востоке России: коренные народы и корейские переселенцы .....	204
<b>ЕСЕРКЕПОВА Ж.О.</b> Оңтүстік Корея және Жапония қарым-қатынастарының болашақ перспективалары.....	222
<b>САКЕНОВА А.М.</b> Қазіргі заманда Оңтүстік Кореядағы конфуциандықтың әлеуметтік-саяси өміріндегі рөлі .....	233
<b>СВИРИДОВА В.А.</b> Феномен туристического потока в Республику Корея .....	241
<b>&lt;참고 1&gt; 한국 인명 지명의 러시아어 표기 .....</b>	<b>260</b>
<b>&lt;참고 2&gt; CIS (구 소련) 인명 지명의 한글 표기 .....</b>	<b>261</b>
<b>СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ .....</b>	<b>262</b>
<b>집필진 .....</b>	<b>264</b>
<b>목차 .....</b>	<b>266</b>

## 목차

(R 은 러시아어, K 는 카자흐어, E 는 영어. 논문은 필자의 러시아어 알파벳 순.)

### <언어, 문학>

1. 젯피소프 사켄. 한국어-러시아어-카자흐어의 삼중언어 (R) .....3
2. 권시현. ‘귀찮다’의 어휘화 과정 연구 .....31
3. 김 울가, 리보바 이리나. 한국어와 러시아어의 동형태와 이형태 (R) ...40
4. 김 울리아나. 한국어와 러시아어 제도적 담론의 유형에 따른 의료 담화의 구별 (R) .....62
5. 쿠리시코 발레리야, 졸로타료바 류보비. 최인호의 소설 “어머니는 죽지 않는다”에 나타난 인물 비유 (R) .....71
6. 리보바 이리나, 허 마르가리타. 문화적 맥락의 고유명사 (R).....82
7. 박 크세니야. 강 알렉산더의 소설 “Candidate”의 동기 구성 (R) .....95
8. 전 엘레나. 한국어 조건문의 형태적 구조적 표지 (R)..... 104
9. 체쿨리나 니나. 김 아나톨리의 소설 “Centaur”의 문학 세계 (R) .....116

### <교육, 번역, 문화>

10. 보란타예바 파리자. 한국 소프트파워 정책에서의 한류의 역할 (K) .126
11. 두미세바 알루아. 한국인 민족성의 특징 (R) ..... 134
12. 김 스페틀라나. 한국어 광고문 번역상의 특징 (R) ..... 143
13. 이성숙. 외국인이 본 한국 문화 - 짬질방 ..... 155
14. 장호중. 카자흐스탄의 한국학 현황과 전망 ..... 168
15. 윤 빅토르, 수르지크 아나스타샤. 19 세기 러시아 극동지역 남부의 한인 이민자들의 전통 농업 구현 (R) ..... 181

### <역사, 사회, 정치>

16. 아만젤디 아크보타. 한-카 동시통역 시 정치담론의 압박 전략 (K)...189
17. 예르플라예바 예카테리나. 19 세기 러시아 극동지역의 원주민과 한인 이주민에 대한 언어정책 (R) .....204
18. 예세르케포바 자나르. 미래지향적 관점에서 본 한일관계 (K) .....222
19. 사케노바 아이누르. 현대 한국 정치에서의 유교사상의 역할 (K).....233
20. 스비리도바 발렌티나. 한국 여행의 흐름 (R) .....241

<참고 1> 한국 인명 지명의 러시아어 표기 .....	260
<참고 2> CIS (구 소련) 인명 지명의 한글 표기 .....	261
<b>СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ</b> .....	262
김필진 .....	264
목차 .....	266